

REPUBLICA DE VENEZUELA
EMBAJADA EN RUSIA

No AP-68/NPR/250

Moscú, 8 de junio de 1995

Excelentísimo Señor
Boris Yeltsin
Presidente de la Federación de Rusia

Excelentísimo Señor Presidente:

Tengo el honor de dirigirme a usted en la oportunidad de remitirle, anexo a la presente, copia del Telex No 919, de fecha 7 de junio de 1995, (traducción anexa), mediante el cual el Ciudadano Presidente de la República de Venezuela Doctor Rafael Caldera, le hace llegar a Vuestra Excelencia su mensaje de congratulación con motivo de celebrarse un nuevo Aniversario de la Declaración de la Soberanía Estatal de la Federación de Rusia.

Válgome de la ocasión para reiterar al Señor Presidente, mi más alta y distinguida consideración.

Muy atentamente,



Natalia Portocarrero Restrepo
Natalia Portocarrero Restrepo
Encargada de Negocios a.i.

Anexo: lo indicado (Telex No 919 de 7 de junio de 1995 y traducción)

NPR/lis

019630 09.06.95

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

19677	09.06.95
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.1 17:29:35

гж

95

07 JUN 1995

REPUBLICA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCION GENERAL DEL PROTOCOLO
DIRECCION DE CEREMONIAL

919

DGSP _____ CER

TELEX

ETAT
EMBAVENEZ
MOSCU

ESTIMOLE TRANSMITIR A SU ALTO DESTINATARIO EL MENSAJE QUE A
CONTINUACION SE TRANSCRIBE

"EXCELENTISIMO SEÑOR
BORIS YELIN
PRESIDENTE DE LA FEDERACION DE RUSIA

EN NOMBRE DEL PUEBLO DE VENEZUELA, DEL GOBIERNO NACIONAL
Y EN EL MIO PROPIO, QUIERO HACER LLEGAR A VUESTRA
EXCELENCIA MIS SINCERAS FELICITACIONES EN OCASION DE
CELEBRARSE UN NUEVO ANIVERSARIO DE LA DECLARACION DE LA
SOBERANIA ESTATAL DE LA FEDERACION DE RUSIA. EN FECHA TAN
SIGNIFICATIVA, REITEROLE LA DISPOSICION DEL GOBIERNO QUE
PRESIDO DE SEGUIR TRABAJANDO EN LA CONSECUACION DE NUEVAS
ALTERNATIVAS DE COOPERACION QUE PERMITAN FORTALECER LOS
LAZOS DE AMISTAD QUE UNEN A NUESTROS PUEBLOS. QUIERO
TAMBIEN FORMULAR SINCEROS VOTOS DE VENTURA Y FELICIDAD A
VUESTRA PERSONA Y AL PUEBLO RUSO BIENESTAR Y PROSPERIDAD.
HAGO PROPICIA LA OCASION PARA REITERAR A VUESTRA
EXCELENCIA LAS SEGURIDADES DE MI MAS ALTA ESTIMA Y
DISTINGUIDA CONSIDERACION.

RAFAEL CALDERA
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA"

POR EL MINISTRO



EDMUNDO GONZALEZ URRUTIA
EMB AJADOR
DIRECCION GENERAL DEL PROTOCOLO

REPUBLICA DE VENEZUELA
EMBAJADA EN RUSIA
№ AP-68/NPR/250

Москва. 8 июня 1995 года

Его Превосходительству
Борису Н. Ельцину
Президенту Российской Федерации

Ваше Превосходительство:

Имею честь обратиться к Вам с тем, чтобы передать Вам копию телекса № 919 от 7 июня 1995 года (перевод прилагается), в котором Президент Республики Венесуэла Доктор Рафаэль Кальдера обращается к Вашему Превосходительству с поздравлениями в связи с празднованием годовщины Декларации Национальной Независимости Российской Федерации.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Господину Президенту уверения в своем высоком уважении.

С уважением,



Natalia Portocarrero Restrepo
Наталия Портокарреро Рестрепо

Временный Поверенный в делах

Приложение: вышеуказанное (телекс № 919 от 7.06.95 и перевод)

019618 09.06.95

КАБЕЛИНГ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

19677

09.06.95

Администрация Президента
Российской Федерации

л.1

пр.1

17:30:33

Handwritten signature

Неофициальный перевод

Его Превосходительству
Господину Борису Ельцину
Президенту Российской Федерации

От имени народа Венесуэлы, Национального Правительства и меня лично, позвольте направить Вам мои поздравления по случаю празднования годовщины Декларации Национальной Независимости России. В этот знаменательный день хочу сообщить Вам о готовности Правительства, которое я возглавляю, продолжить работу по достижению новых альтернатив сотрудничества, которые позволят укрепить дружеские связи, соединяющие наши народы. Хочу также передать искренние пожелания счастья и удачи лично Вам, а русскому народу - благосостояния и процветания. Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в своем высоком уважении.

Рафаэль Кальдера
Президент Республики Венесуэла